

Edizione diplomatico-interpretativa

81v, 82r	
[b]Ertra(n)s deborn si era anatz uezer una seror del rei. Rich(art). qe fo mai re dele(m)p(er)ador Ot. la qals auia nom mado(m)pna eleina qe fo mulier del duc desansoigna. bella do(m)pna era. Emolt cortesa (et) enseignada. efazia gra(n)t honor en son acoilli men (et) en son gens parlar. E. R(ichart) qera coms depiteus si saisis lo nor sa soror. e sill dis (et) sill coma(n) det quella li dizes eill fez plazer e grant honor. Et ella p(er)gran uolv(n) tat quella auia de prez e donor au(er). (et) p(er) so quella sabia qe bertra(n)s era co ssi pressatz hom eualenz. eqella po dia fort enanssar. sill fez tan donor quel sen te(n)c fort p(er) pagatz. Et i(n)na moret se della fort si quella comes set lauzar (et) grazir. enaqella sazoq(e) lauia uista el era con lo co(n)mte. R(ichart). en una ost el te(m)ps di(n)uern. (et) ella ost auia gran desaise. Eqan ue(n)c un dia duna dominiga era ben meitz dia passatz qe non auian maniat ne begut. e la fams lo de streignia molt. (et) ado(n)cs fez aquest siruentes.	Bertrans de Born si era anatz vezter una seror del rei Richart, qe fo maire del emperador Ot, la qals avia nom Madompna Eleina qe fo mulier del duc de Sansoigna. Bella dompna era e molt cortesa et enseignada. E fazia grant honor en son acoillimen et en son gens parlar. E Richart, q?era coms de Piteus, si s'aissis l' onor sa soror, e si.ll dis et si.ll comandet q?ella li dizes e ill fez plazer e grant honor. Et ella, per gran voluntat q?ella avia de prez e d'onor aver. Et per so q?ella sabia qe Bertrans era cossi pressatz hom e valenz e q?el la podia fort enanssar, si.ll fez tan d?onor q?el s'en tenc fort per pagatz et innamoret se d'ella fort si q?el la comesset lauzer et grazir. En aquella sazo qu'el l?avia vista, el era con lo comte Richart en una ost, el temps d'invern, et ella ost avia gran desaise. E qan venc un dia d?una dominiga era ben meitzdia passatz qe non avian manjat ne begut e la fams lo destreignia molt. Et adoncs fez aquest sirventes.

- letto 326 volte